

## Introduction de la nouvelle Ouguiya

MOINS DE CHIFFRES | MÊME VALEUR

La Banque Centrale de Mauritanie émettra à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018, une nouvelle série de billets de banque et de pièces de monnaie de l'Ouguiya. Avec une inflation stable et des perspectives économiques prometteuses, la nouvelle gamme renforcera d'avantage le développement des autres moyens de paiement en Mauritanie.

### UNE OUGUIYA 10 FOIS PLUS FORTE

Chaque nouveau billet comporte un zéro de moins que l'ancien mais la **valeur reste la même**. Il s'agit d'un changement d'étalon qui permettra la circulation de toutes les dénominations de la monnaie fiduciaire. La nouvelle gamme se présente comme suit :

### DOUBLE AFFICHAGE DES PRIX

Les prix des biens et services seront obligatoirement indiqués dans l'ancienne et la nouvelle monnaie et ce pendant trois ans.

Ceci permettra au consommateur de garder le même pouvoir d'achat puisque **la valeur reste la même**.

### العرض المزدوج للأسعار

طيلة ثلاث سنوات ، سيتم عرض أسعار جميع السلع والخدمات بكلتا العملتين (القديمة والجديدة) وذلك لتمكين المستهلك من الحفاظ على نفس القدرة الشرائية لأن القيمة لا تتغير.

## تقديم عن الأوقية الجديدة

أرقام أقل | نفس القيمة

سيقوم البنك المركزي الموريتاني بإصدار مجموعة جديدة من الأوراق و القطع النقدية للأوقية ابتداء من 1 يناير 2018. و يأتي هذا التغيير في ظل استقرار في نسب التضخم و آفاق اقتصادية واعدة وبالتالي فإن المجموعة الجديدة ستعزز بقوة تطور وسائل الدفع الأخرى في موريتانيا.

### أوقية أقوى بعشرة أضعاف

تحتوي كل ورقة نقدية جديدة على صفر أقل مقابل نظيرتها القديمة ولكن القيمة تبقى نفسها. يعرف هذا بإعادة تحديد قيمة العملة وذلك من أجل تطوير تداول كل الفئات النقدية. وتأتي المجموعة الجديدة على النحو التالي:



تتكون القطع المعدنية الجديدة من الفئات التالية :  
20 أوقية ، 10 اواق ، 5 اواق ، أوقية واحدة وخمس أوقية

LES NOUVELLES PIÈCES DE MONNAIE SONT DE 20, 10, 5, 1 ET 1/5 OUGUIYA



La BCM retirera progressivement les anciens billets de banque suivant un calendrier qu'elle publiera.

سيسحب البنك المركزي الموريتاني تدريجيا الأوراق النقدية القديمة طبقا لجدول سينشره.

31 ديسمبر 2018

نهاية استبدال الأوراق والقطع النقدية القديمة

ابتداء من هذا التاريخ ، يتم سحب وإلغاء جميع الأوراق والقطع النقدية القديمة و تفقد بالتالي قيمتها و خاصيتها كعملة نقدية.

يبقى عرض الأسعار بالعملة القديمة والجديدة ساري المفعول لغاية 31 ديسمبر 2020.

Le 31 décembre 2018

C'EST LA DATE LIMITE D'ÉCHANGE DE L'ANCIENNE MONNAIE À LA BANQUE CENTRALE

A compter de cette date, les anciens billets et pièces de monnaie sont complètement démonétisés. Cependant, le double affichage sera maintenu jusqu'au 31 décembre 2020.

30 يونيو 2018

نهاية تداول الأوراق والقطع النقدية القديمة

تفقد المجموعة القديمة قدرتها على الدفع لكن استبدالها بأوراق نقدية جديدة يظل ممكنا لدى شبابيك البنك المركزي الموريتاني فقط.

إطلاقا من فاتح يوليو 2018 ستم كل العمليات التجارية بالأوراق والقطع النقدية الجديدة.

Le 30 juin 2018

FIN DE LA CIRCULATION DES ANCIENS BILLETS ET PIÈCES DE MONNAIE

Les anciens billets demeurent échangeables contre de nouveaux billets uniquement auprès des guichets de la Banque Centrale. A compter du 1er juillet 2018, les transactions commerciales ne peuvent être délouées que par les nouveaux billets et/ou les nouvelles pièces de monnaie.

1 يناير 2018

بداية استخدام المجموعة الجديدة

سيتم تداول المجموعة القديمة و المجموعة الجديدة من الأوراق والقطع النقدية في نفس الوقت.

يتم استبدال الأوراق والقطع النقدية القديمة بمقابلتها الجديدة عند شبابيك البنك المركزي و مصالح الخزينة العامة و لدي جميع البنوك التجارية و ستعرض الأسعار بالعملتين القديمة و الجديدة معا.

Le 1<sup>er</sup> janvier 2018

ENTRÉE EN VIGEUR DE LA NOUVELLE SÉRIE

Les anciennes et nouvelles séries circulent en même temps. Les anciens billets et pièces peuvent être échangés contre de nouveaux auprès de tous les guichets de la Banque Centrale, des services du Trésor et auprès des banques primaires. Les prix seront affichés en anciennes et en nouvelles monnaies.